

1 Sreda, 28. oktobar 2020.

2 [Drugo pojavljivanje na Sudu]

3 [Otvorena sednica]

4 [Optuženi ulazi u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 15:00 časova

6 SUDIJA GUILLOU: Dobar dan svima u sudnici i oko nje.

7 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

8 G. Sudski službenik: dobar dan Časni sude, ovo je predmet KSC-  
9 BC-2020-05 Specijalizovani tužilac protiv Saljiha Mustafe.

10 SUDIJA GUILLOU: Hvala, sada molim strane da se predstave  
11 da počnemo od kancelarije Specijalizovanog tužilaštva.

12 G. MICHALCZUK: Dobar dan, Časni sude, Specijalizovano  
13 tužilaštvo danas je ovde sa Jack Smith-om, tu sam ja, zatim tu  
14 je Cezary Michalczuk, a sa leve strane je Silvia D'Ascoli koja  
15 je Pomoćnik Tužioca i tu je i Clare Lawson

16 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

17 Sada molim Odbranu da se predstavi.

18 G. VON BONE: Dobar dan Časni sudija, ja sam Julius Von  
19 Bone i ja sam Branilac g. Mustafe.

20 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

21 I da kažem za zapisnik g. Mustafa da je i vaš klijent  
22 prisutan u sudnici a za zapisnik takođe da kažem da se ja  
23 zovem Nicholas Guillou i ja sam Sudija za prethodni postupak.  
24 19. oktobra ja sam zakazao današnji sastanak iz dva razloga.  
25 Prvo da bi g. Mustafa mogao da se izjasni o optužbama za koje

1 se tereti i koje je potvrdio Sudija a drugo je da se održi još  
2 jedna Statusna konferencija o ovom predmetu.

3 Počeću sa izjašnjavanjem Optuženog o krivici.

4 G. Mustafa prilikom prvog pristupanja sudu 28. Septembra,  
5 obavestio sam vas da je potrebno da se izjasnite o tome da li  
6 ste krivi ili ne po optužbama koje su iznesene protiv vas u  
7 potvrđenoj optužnici. Vi ste, na šta ste imali puno pravo,  
8 rekli da ne želite da se izjasnite odmah o krivici na tom  
9 prvom pristupanju Sudu. Ja sam vas podsetio da prema Pravilu  
10 92. morate da se izjasnite o krivici u roku od 30 dana od  
11 prvog pristupanja Sudu i da ukoliko to ne učinite, da ću ja  
12 onda za vas uneti da ste se izjasnili da niste krivi. Danas je  
13 taj rok od 30 dana - ističe.

14 Pre nego što nastavimo, hteo bih da pitam da li je  
15 Branilac primio materijal od Tužilaštva o obelodanjivanju u  
16 skladu sa mojim okvirnom odlukom o obelodanjivanju dokaza i  
17 pratećim pitanja koje sam izdao 9. oktobra, a za zapisnik da  
18 kažem da se radi o materijalu koji treba da se objavi, koje  
19 Tužilaštvo treba da obelodani a isto tako i poverljivu verziju  
20 detaljnog, detaljnog prikaza.

21 G. VON BONE: Hvala, Časni sude.

22 Ja sam primio to, međutim ja imam jedno pitanje u vezi sa  
23 prevođenjem. To je nešto što bih pokrenuo na Statusnoj  
24 konferenciji nakon ovoga no za sada moram da potvrdim da sam  
25 dobio te dokumente.

1 I takođe bih hteo da kažem da će g. Mustafa želeći da  
2 kaže nekoliko reči pre nego se izjasni o krivici. Hvala.

3 SUDIJA GUILLOU: G. Mustafa, za koji trenutak ću vas  
4 zamoliti da se izjasnite da li ste krivi ili niste krivi po  
5 svakoj od tačaka potvrđene Optužnice.

6 Hteo bih da vas podsetim da je to vrlo važna odluka i  
7 ukoliko želite da se izjasnite da ste krivi po nekim ili svim  
8 od tačaka, onda će u odnosu na te tačke Optužnice odmah se ići  
9 na suđenje, neće se izvoditi dokazi, neće biti reči o vašoj  
10 krivici ili nevinosti. U tom slučaju, Sudsko veće će prosto  
11 utvrditi da li je vaše izjašnjavanje odn. priznanje krivice  
12 bilo dobrovoljno, da li razumete posledice, a onda će se odmah  
13 preći na kaznu.

14 Međutim, ukoliko želite da se izjasnite da niste krivi po  
15 nekima ili svim tačkama Optužnice, postupak će se nastaviti  
16 ovaj prethodni postupak, jer se u vezi sa tim tačkama, jer se  
17 one trebaju pripremiti pre suđenja.

18 Na suđenju će zatim panel saslušati svedočenja i prineti  
19 dokaze i čuti obe strane, a tada će odlučiti da li je tužilac  
20 dokazao vašu krivicu van razumne sumnje po tim tačkama.

21 A sada ću vas zamoliti da se izjasnite o svakoj od četiri  
22 tačke potvrđene optužnice i samo da kažem da ste ove optužbe  
23 već čuli na prvom pristupanju Sudu, Sudski poslužitelj je to  
24 pročitao.

25 G. Mustafa, samo da vas pitam da li onda želite da to

1 ponovo vam se sve pročita svaka od tih optužbi pre nego se  
2 izjasnite o njima? Pitam samo da li želite da vam se pročitaju  
3 te tačke, ne se o njima izjasnite, nego samo da li želite da  
4 vam se ponovo te tačke optužbe pročitaju?

5 Molim mikrofona.

6 OPTUŽENI: Časni Sudijo, pre nego što se izjasnim o tome  
7 da li sam kriv ili ne, hteo bih da kažem nekoliko reči, u  
8 stvari nije potrebno da mi neko sada ponovo čita Optužnicu  
9 tačnije sasvim sam razumeo sve tačke i optužbe. Hvala.

10 SUDIJA GUILLOU: U redu.

11 Ja neću ponovo čitati te tačke Optužnice, ali ukoliko  
12 želite pre nego što pređemo na to, izvolite imate reč, ali  
13 molim vas da budete kratki.

14 OPTUŽENI: Časni sude, hvala, hvala što mi dajete reč.

15 G. VON BONE: Da li može da ustane g. Mustafa?

16 SUDIJA GUILLOU: Da.

17 G. VON BONE: Onda ću mu dati, da ima priliku da pročita  
18 to što je želeo da kaže.

19 OPTUŽENI: Časni sude, najpre dopustite da vam zahvalim  
20 što ste mi dali reč, jer želim da kažem nešto u šta sam  
21 potpuno ubeđen i hteo bih da to ovde iznesem.

22 Specijalizovano veće, dragi Sude, draga Specijalizovana  
23 veća, Časni sude i dame i gospodo.

24 Gospodine, ja sam građanin Republike Kosovo, prvi građanin  
25 Republike Kosovo, koji se pojavljuje pred ovim Većima na

1 osnovu potvrđene Optužnice. Hteo bih da kažem nekoliko reči  
2 odnosno da dam jednu izjavu ovde danas.

3 Ja, Saljih Mustafa, bivši ratnik za slobodu i vojnik OVK na  
4 Kosovu, čvrsto verujući u zakletvu koju sam položio kao vojnik  
5 OVK, a istovremeno računajući i imajući poverenja u moral  
6 mojih suratnika i uveren da je rat za slobodu i oslobođenje od  
7 strane OVK bio častan i neizbežan jer je okupacija, dugotrajna  
8 okupacija šovinističkih i fašističkih Srba koja je imala  
9 genocidne dimenzije a kojom je rukovodio Slobodan Milošević,  
10 kao i nakon mnogih ratnih, krvavih ratova koji su vođeni pod  
11 njegovim rukovodstvom u celom tom regionu uključujući  
12 Hrvatsku, ja nisam imao drugog izbora već da krenem u rat.

13 Dakle, izbor je bio ili da završimo u logorima negde u  
14 Istočnoj Evropi bez otadžbine, bez časti, bez ikakve slobode  
15 ili drugi izbor koji smo imali je da se organizujemo u jednu,  
16 u jednu jednodimenzionalnu..jednodimenzionalni otpor i da  
17 učestvujem u ratu za moju zemlju za nezavisnost i  
18 uspostavljanju jedne demokratske države.

19 Časni sude, ja imam puno poverenja u sebe, u svoj moral,  
20 u svoja uverenja u svoj karakter. To je nešto što sam ja  
21 izgrađivao celog svog života u službi otadžbine i borbe za  
22 slobodu, a istovremeno i za demokratske institucije moje  
23 države i to uz poštovanje zemalja, prijateljskih zemalja koje  
24 su nam znatno pomogle da ostvarimo tu slobodu jer smo bili  
25 čvrsto uvereni u činjenicu da OVK nikad nije bila teroristička

1 organizacija ili pak organizovana kriminalna banda ili  
2 udruženje, već je to bio, bila oslobodilačka vojska koja je  
3 imala podršku naroda i krv naših najboljih mladića i devojaka  
4 je postao kamen temeljac za slobodu koju danas uživamo na  
5 Kosovu. Zaista želim da verujem da Specijalizovana veća neće  
6 biti pod uplivom politike, bez bilo da se radi o nacionalnoj  
7 politici ili pak o međunarodnoj politici i da neće biti pod  
8 uticajem nikakvih interesnih grupa ili klanova.

9 I želim da Specijalizovana veća interesnih grupa ili  
10 klanova i želim da Specijalizovana veća ne koriste  
11 neprijatelji moje države protiv naroda moje zemlje i  
12 funkcionera moje zemlje i bez obzira da li se radi o  
13 pojedincima lokalnim ili međunarodnim akterima, da zbog uskih  
14 svojih interesa ne vrše uticaj na temelje naše slobode, svojim  
15 ponašanjem a to je, ti temelji naše slobode je pravičan rat  
16 OVK.

17 I istovremeno da ne pokušavaju da razapinju na krst borce  
18 i da vrše posao Lucifera, jer neki ljudi su rukovođeni svojim  
19 interesima opterećeni i obuzeti su mržnjom i prodali su svoju  
20 dušu đavolu.

21 Ne mogu naći nikakve druge reči za ovu vrstu ljudi već  
22 samo to, već samo svete reči Isusa Hrista, reči koje je on  
23 izgovorio u trenutku kada je on bio razapinjan na krst. On je  
24 rekao "pomozi im Gospode, jer ne znaju šta rade".

25 Časni sude, zaista želim da vam se zahvalim na mogućnosti

1 da kažem ovo što sam želeo. Hvala što ste mi dali dovoljno  
2 vremena da izrazim svoj stav i verujem,  
3 Imam poverenja u demokratske vrednosti i pravdu i želim  
4 da iskoristim ovu priliku da apelujem na sudska, na  
5 Specijalizovana veća, a isto tako i predstavnicima u Evropskom  
6 parlamentu, zatim u predstavnicima, poslanicima kosovskog  
7 parlamenta i onih ljudi koji donose odluke u evropskim  
8 državama, zatim političarima u mojoj otadžbini, na Kosovu a  
9 istovremeno i predstavnicima sudskog sistema, pravosudnog  
10 sistema na evropskom nivou. Pozivam ih da se probude, da  
11 probude svoju ljudsku savest i humanitarnu savest, da čuju  
12 njih, taj zov, glas savesti i da, dakle svim ovim ljudima,  
13 ovim Specijalizovanim većima koji su - da anali ovih veća ne  
14 budu jednog dana bili prepoznati kao neko ko dakle da se  
15 zapamti da bude u analima da su ova veća bila neko ko je vršio  
16 poštena suđenja i da će se pravda za 1932-je ubijene dece i 16  
17 civila žrtava, da će se pravda da će pravda konačno doći i za  
18 njih, zatim za pravda za oko 20 000 majki za stotine masovnih  
19 grobnica koje su otkrivene u Srbiji, širom Srbije preko 400 sa  
20 žrtvama od preko 450 masakara koji su se desili širom Kosova,  
21 a isto tako da će se ublažiti materijalna šteta koja je  
22 nanesena ekonomiji zemlje ali isto tako i društvenom tkivu  
23 moje zemlje.

24 Ovo je šteta koju je nanela Srbija, jer ja lično, potpuno  
25 sam siguran da je mirenje naroda, da se ne može postići na

1 ovaj način i da ovo nije način za traženje pomirenja, jer  
2 očigledno ne treba žrtve ponovo žrtvovati.

3 A niti može postojati demokratsko blagostanje u Evropi,  
4 ukoliko, na način, samo time što ćemo pokušati da činimo  
5 dobra, u tom trouglu autokratskom, šovinističkom trokutu  
6 Aleksandra Vučića, Aleksandra Vulina i Ivice Dačića, koji su  
7 bili aktivni u Miloševićevo vreme, a i sada kao ostaci tog  
8 režima, odnosno naslednici tog režima, oni sami su preuzeli  
9 uloge glavnih aktera u današnjim događajima i zbivanjima. Ovi  
10 ljudi svojim fašističkim politikama ometaju slobodu mog  
11 naroda. Moji sunarodnici u Sandžaku i Istočnom Kosovu pate jer  
12 im se uskraćuju osnovna ljudska prava a istovremeno to utiče  
13 na sve balkanske zemlje koje nastoje da izgrade prozapadne  
14 evropske vrednosti i demokratiju.

15 U toj misiji ih pomaže tradicionalni i dugotrajni  
16 saveznik, u nadi da će ova Veća proizvesti samo pravdu, mada  
17 nisam dobio primerak necenzurisane optužnice i svih drugih  
18 relevantnih dokumenata koji su vezani za moj predmet, želim da  
19 vas uverim Časni sude, da u ovom, u ovoj pravnoj borbi da  
20 Tužilaštvom pred ovim Sudskim većem u svakom slučaju i u  
21 svakoj prilici koristiću se samo istinom i samo istinom i  
22 nastojaću da služim pravednosti i pravičnom pristupu.

23 Ja sam spreman sada da se izjasnim da nisam kriv, dakle  
24 izjašnjavam se da nisam kriv i hvala vam što ste mi dali reč,  
25 hvala vam na strpljenju, Časni sude i što ste mi dali priliku



1 da se obratim vama i ostalim Ekselencijama u sudnici.

2 SUDIJA GUILLOU: Hvala vam lepo g. Mustafa, čuli smo vas.

3 Puno ovoga što ste rekli prevazilazi okvire današnje sudske  
4 sednice i hteo bih sada da vas fokusiram ponovo na razlog zbog  
5 koga se održava ova sednica danas.

6 Čuo sam šta ste rekli na kraju da želite da se izjasnite  
7 da niste krivi i sada ću vam postaviti to pitanje u vezi svake  
8 tačke optužnice kao što je u skladu sa Pravilnikom o postupku  
9 i dokazima, tako da vas molim da ustanete i da mi kažete g.  
10 Mustafa kako se izjašnjavate u odnosu na tačku 1. Optužnice u  
11 kojoj se optužujete za ratni zločin proizvoljnog zatvaranja?

12 OPTUŽENI: Izjašnjavam se da nisam kriv.

13 SUDIJA GUILLOU: Kako se izjašnjavate u odnosu na tačku 2.  
14 vaše Optužnice kojom se teretite za okrutno postupanje?

15 OPTUŽENI: Izjašnjavam se da nisam kriv.

16 SUDIJA GUILLOU: Kako se izjašnjavate na tačku 3. Kojom se  
17 teretite za ratni zločin mučenja?

18 OPTUŽENI: Da nisam kriv.

19 SUDIJA GUILLOU: I konačno kako se izjašnjavate u odnosu  
20 na tačku 4. Kojom se optužujete za ratni zločin ubistva?

21 OPTUŽENI: Da nisam kriv Časni sude.

22 SUDIJA GUILLOU: Možete sestiti.

23 G. Mustafa, pošto ste odlučili da se izjasnite da niste  
24 krivi po svim tačkama Optužnice, onda će pretpretresni  
25 postupak da se nastavi, da se nastavi dalje pripremajući

1 edmet za suđenje u skladu sa Pravilom 95. Ovim  
2 završavammo prvi deo našeg današnjeg Sudskog zasedanja i sada  
3 ćemo preći na drugi deo koji je zapravo Statusna konferencija.

4 [Statusna konferencija]

5 SUDIJA GUILLOU: Kao što sam ja najavio u nalogu o  
6 zakazivanju ove današnje sednice, na Statusnoj konferenciji  
7 ćemo razmotriti bilo koje pitanje u vezi s predmetom koje  
8 strane žele da pokrenu.

9 Ali pre nego što to uradim, hteo bih prvo da se osvrnem  
10 na zahtev Tužilaštva da se ponovo razmotri nalog o tabelama o  
11 obelodanjivanju.

12 Ovo se tiče moje okvirne odluke o obelodanjivanju  
13 dokaznog materijala od 9. oktobra. U ovoj odluci sam naložio  
14 Tužiocu da između ostalog dostavi tabele o obelodanjivanju,  
15 gde se iznose detalji o svakoj grupi, o svakoj skupini  
16 dokaznih predmeta koje će se obelodaniti Odbrani u skladu s  
17 pravilom 102(1)(b). U ovoj okvirnoj odluci sam takođe  
18 obavestio Tužilaštvo o tome da nameravam da zahtevam da mi oni  
19 podnesu kompletne.

20 19. oktobra Tužilac je tražio da ja ponovo razmotrim ovaj deo  
21 ove svoje okvirne odluke. U suprotnom, Tužilaštvo traži da im  
22 ja dozvolim da podnesu zahtev za ulaganje žalbe i da se  
23 suspenduje ovaj nalog o podnošenju tabela o obelodanjivanju.

24 23. Oktobra ja sam skratio rokove za podnošenje odgovora,  
25 ukoliko strane žele da odgovore na ovo pitanje, naložio sam

1 Odbrani da ili podnesu do 27. septembra juče // \*err. 27 Oct//  
2 ili da se o tome usmeno izjasne danas na sednici. Isto tako  
3 sam naložio Tužilaštvu da odgovori ili pismeno do sutra ili da  
4 se usmeno izjasni danas.

5 Pre nego što dam reč stranama, hteo bih da naglasim da je  
6 ovo pitanje pokrenulo Tužilaštvo i da je ono jako važno  
7 pitanje i da nije novo pitanje u međunarodnim u međunarodnoj  
8 krivičnoj proceduri i da je to pitanje kojim se nalažu obaveze  
9 na obe strane i pitanje koje mora hitno da se reši.

10 Vidim da Odbrana nije podnela nikakav podnesak do  
11 dostavljenog roka, da li želite da se danas usmeno izjasnite

12 G. VON BONE: Da Časni sude. Hvala vam lepo Časni sude.  
13 Odbrana je primila k znanju ovaj nalog Sudije za prethodni  
14 postupak o tabelama o obelodanjivanju. Taj nalog je izdat 9.  
15 Oktobra i predstavlja deo okvirne odluke o obelodanjivanju  
16 dokaznog materijala i pratećeg materijala.

17 Odbrana je takođe primila k znanju zahtev Tužilaštva da  
18 se ponovo razmotri ova odluka o dostavljanju tabela o  
19 obelodanjivanju ili u suprotnom da im se odobri ulaganje žalbe  
20 protiv ove odluke i zaista Časni sude, mi u Pravilniku  
21 postupku i dokazima niti u Zakonu o specijalizovanim većima se  
22 nigde ne spominje nikakva tabela o obelodanjivanju. Tužilaštvo  
23 tvrdi o svom zahtevu da je Sudija, nije razmotrio pravni,  
24 pravnu regulativu Specijalizovanih veća koje se tiče  
25 obelodanjivanja i pripreme predmeta za suđenja i da nije

1 dovoljno ozbiljno razmotrio tu celu materiju.

2 U skladu s tim, Tužilaštvo tvrdi da je Sudija pogrešio u  
3 vršenju svojih ovlašćenja kako je navedeno u Članu 39. Zakona  
4 i Pravilu 95(2)(b) Pravilnika. Tužilaštvo tvrdi da je  
5 neophodno ponovo razmotriti ovu odluku da bi se izbeglo  
6 nanošenje nepravde uključujući i nepopravljivu štetu na čelima  
7 ekspeditivnog i pravičnog postupka.

8 Časni sude, pre nego što se osvrnem na to pitanje,  
9 Odbrana bi htela da iznese nekoliko napomena koje se tiču  
10 mogućnosti da se uloži žalba na ovu pobijenu odluku. Kako i u  
11 članu 45. Zakona tako i u Pravilu 77 (2) Pravilnika o postupku  
12 i dokazima, navodi se standard za ulaganje žalbe gde se kaže  
13 da to mora da bude neko pitanje koje u značajnoj meri utiče na  
14 mogućnost vođenja pravičnog i ekspeditivnog postupka. I to  
15 mora da bude pitanje koje koje hitno mora da reši apelaciono  
16 veće da bi se postupak, da bi postupak mogao da napreduje  
17 dalje. Dakle ovo je standard za dozvolu za davanje, dozvolu za  
18 ulaganje interlokatorne žalbe.

19 Pored ovoga postoji diskreciono ovlašćenje Sudije po  
20 članu 39. Zakona. U ovom Članu stoji da Sudija može da donosi  
21 odgovarajuće naloge i odluke koje su neophodne da bi se  
22 predmet priopremio za Suđenje i da bi to suđenje proticalo  
23 neometano.

24 Dakle, Odbrana smatra da u ovom kontekstu je neophodno da  
25 je neophodno u ovom kontekstu razmotriti odluke Suda i Odbrana

1 misli da je upravo na to i mislio Sudija kada je dao ovo, kada  
2 je izdao ovakav nalog, da li se radi o grešci u vršenju  
3 ovlašćenja kao što stoji u Članu 39 Zakona, to je nešto što  
4 tek treba da se vidi i o čemu treba da se odluči ali iskreno  
5 Časni sude, ja mislim da stranama treba dozvoliti da daju  
6 izjašnjenja o bilo kakvim nalozima koji predstavljaju veliko  
7 opterećenje za jednu ili za obe strane.

8       To ponovno razmatranje ne mora nužno da se obavi pre nego  
9 što se nalog izda jer po članu 79 (1) po Pravilu 79  
10 Pravilnika, Sudija može i sam da ponovno razmotri svoju  
11 odluku. Ovo pravilo po mišljenju Odbrane daje mogućnost odn.  
12 ovo pravilo se po mišljenju Odbrane može primeniti na ovo  
13 konkretno kontroverzno pitanje. Ja mislim da niko ovde ne želi  
14 da se posao duplira nepotrebno. Ni jedna strana u postupku to  
15 ne želi.

16       Ja sam zapravo kontaktirao Tužilaštvo da bi mi oni  
17 razjasnili o tome šta znači reč tabela i šta se pod tim  
18 podrazumeva da treba dostaviti tabelu o obelodanjivanju. Ovaj  
19 detaljan opis koji se spominje u Pravilniku donekle liči na  
20 tabelu i sastavljanje ove tabele predstavlja dodatno  
21 opterećenje za svaku stranu. Da bi bili, da bi imali jedan  
22 praktičan pristup, Odbrana smatra da obe strane treba da  
23 zajedno da prodiskutuju kako treba da izgleda ova tabela i  
24 onda da tu tabelu dostave sudu i ovo sve treba uraditi  
25 relativno brzo da bi se videlo da li takav stav Odbrane i

1 Tužilaštva zajedno zadovoljava zahteve Sudije u pogledu toga  
2 kako treba da izgleda ta tabela o obelodanjivanju.

3 Ja smatram, Časni sude, da pravilo 79.1 omogućava Sudiji  
4 za prethodni postupak da ponovo razmotri svoj nalog u svetlu  
5 argumenata koje iznose obe strane. Sudija to može da uradi po  
6 službenoj dužnosti »proprio motu« i da onda taj svoj nalog  
7 nekako modifikuje u skladu sa tim kako ta tabela treba da  
8 izgleda i šta treba da sadrži. Ovo je izjašnjenje Odbrane po  
9 ovom pitanju. Hvala lepo Časni sude.

10 SUDIJA GUILLOU: Hvala g. Von Bone.

11 Sada dajem reč Tužilaštvu, ali pre nego što nastavimo  
12 hteo bih da dodam dve stvari:

13 Jedna je da ove tabele nisu zamišljenje tako da pomognu  
14 Odbrani da razume predmet već su zamišljene da pomognu panelu  
15 pretresnom panelu da razume sve dokaze koji su obelodanjeni.

16 Što se tiče Tužilaštva, ja mislim da ovo što je izneo  
17 gospodin Bone ima smisla vi naravno imate pravo da budete  
18 kreativni u ovome što ćete danas izneti.

19 G. MICHALCZUK: Hvala lepo Časni sude. O ovom pitanju će  
20 izlagati moja koleginica gđa Lawson.

21 GĐA LAWSON: Dobar dan časni sude, Specijalizovana veća  
22 imaju jedinstveni i dosta striktan režim obelodanjivanja koji  
23 je iznet u zakonu i u Pravilniku.

24 U Pravilu 109 (c) se govori o tom režimu obelodanjivanja  
25 kao što ste vi rekli Časni sude to nije nikakvo novo pitanje,

1 ono postoji i u drugim sudovima i vi ste naveli reference o  
2 sudskoj praksi gde ukojoj se to reguliše i koje može biti od  
3 koristi u rešavanju tog pitanja a ključno pitanje je kako da  
4 se to primeni pred ovom ustanovom i što je najvažnije kako da  
5 se to primeni u ovom konkretnom slučaju.

6 I ono što se reguliše pravilom 109(c) je da je neophodna  
7 kategorizacija obelodanjivanja. Mi treba da dostavimo Sudu  
8 relevantne informacije koje mogu pomoći u primeni ovog pravila  
9 u ovom predmetu.

10 Ono što je praktično i što je moguće izvesti može da  
11 varira od slučaja do slučaja. Ono što je možda izvodljivo  
12 jednom manjem predmetu, ne mora da bude izvodljivo i u nekom  
13 opširnijem predmetu.

14 Dakle, ja sam samo želela da se razmotri taj kontekst i  
15 da nam Sud kaže da li mogu ovo pitanje ponovo da razmotre.  
16 Drugo pitanje je nešto o čemu se već izjasnio moj kolega iz  
17 Odbrane. Mi smo već imali konstruktivne razgovore.

18 Imali smo nekoliko razgovora sa Odbranom i kao što smo  
19 vam već nagovestili, nameravamo da nastavimo dalje u ovom duhu  
20 jer vam je želja da nađemo praktično rešenje za ovo pitanje.

21 Ono što po nama znači reč »praktično izvodljivo« koje se  
22 pominje u Pravilu je nešto što treba da bude pravedno i  
23 proporcionalno resursima koje imamo na raspolaganju i koje će  
24 biti koenzistentno sa ukupnim okvirom obelodanjivanja a da se  
25 time ne ugrozi ekspeditivnost postupka.

1 Što se tiče Tužilaštva, možemo vrlo jasno da vam kažemo  
2 da Tužilaštvo funkcioniše uz dosta velika ograničenja. To isto  
3 važi i za Odbranu. Čak i u punom kapacitetu mi zapravo imamo  
4 dosta malo osoblja, imamo jedan samo mali pravni tim, niko od  
5 njih nije danas prisutan, zapravo ni jedan od advokata,  
6 Tužilaštva ni jedan od saradnika Tužilaštva ne radi samo na  
7 jednom predmetu.

8 Svi mi radimo na više predmeta i sve vam ovo iznosim samo  
9 da vam kažem da dostavljanje ovakve tabele predstavlja jedno  
10 veliko opterećenje za nas. To znači da ćemo morati neko  
11 osoblje sa drugih zadataka da premestimo na zadatak  
12 sastavljanja tabele i to može da dovede do zakašnjenja u nekim  
13 drugim postupcima.

14 Kada govorimo o prioritetnim zadacima, to nije  
15 jednostavno samo ne..jedno diskreciono pravo o kojem odlučuje  
16 Specijalizovani tužilac, jer ja sada govorim o našim osnovnim  
17 fukcijama i zadacima u skladu sa našim, našom pravnom  
18 regulativom.

19 Jasno je iz Pravila 109(c) da se tamo spominje određena  
20 doza fleksibilnosti jer se govori o tome šta je praktično  
21 izvodljivo. Tako da mi tvrdimo da nije bio smisao da, smisao  
22 autora nije bilo da se to primeni kao princip na  
23 obelodanjivanje. Katerorizacija se može izvršiti onoliko  
24 koliko je to moguće, u meri u kojoj je to izvodljivo, što  
25 znači da može samo dodatno da dopuni materijal koji se



1 obelodanjuje a obelodanjuje se u veoma striktnim rokovima.

2 A dostavljanje jednog detaljnog opisa koje se spominje u  
3 Pravilu 86. je u redu i jasno nam je da je to nešto što će  
4 pomoći veću u analizi materijala, ali dodatan zadatak, da se  
5 kontinuirano dostavlja ta vrsta tabele je jednostavno naći  
6 ćemo kakav format bi bio odgovarajući. Mi ćemo to proslediti  
7 vama, Sudiji za prethodni postupak, i ukoliko vi smatrate da  
8 je to praktično izvodljivo i da možemo da radimo sa takvom  
9 tabelom, onda celokupno pitanje ulaganja neke žalbe može da  
10 bude izbegnuto.

11 Mislim da je u interesu strana u postupku da imamo  
12 ekspeditivno suđenje, iako će pitanje Koronavirusa možda se  
13 negativno odraziti na istražne radnje. Nadam se, da će Sud  
14 pronaći mogućnost u Pravilu koje sam pomenuo i da možda  
15 suspendujete Nalog na izvesno vreme kako bismo mogli da  
16 pronađemo neko rešenje koje ćemo vam predočiti. To je, barem,  
17 predlog koji ja iznosim.

18 Naravno, ukoliko bude nekih drugih pitanja koja bih  
19 pokrenuo, Tužilaštvo, u svakom slučaju, uvek ima veći broj  
20 ljudi na raspolaganju u svom timu nego Odbrana, tako da će to  
21 biti teret za njih, ali moram istovremeno reći da pitanja koja  
22 pokreće Odbrana ne tiču se istog broja pitanja koja... ili  
23 tema kojima se bavi Tužilaštvo. Na kraju krajeva, Tužilaštvo  
24 mora da osigura osudu van razumne sumnje i to mora da potkrepi  
25 dokazima, koji ne samo da mogu da se predоче, već se daju i

1 lako protumačiti od strane Odbrane i pretresnog panela.

2 Stoga, smatram da bi taj nalog mogao da ostane na snazi,  
3 ali možda biste mogli da preciznije navedete kako će se on  
4 sprovoditi, kako bismo izbegli neke proceduralne probleme, i  
5 to vreme bismo mogli da iskoristimo da rešimo neka preostala  
6 druga pitanja.

7 Ja smatram da to nije pitanje od izuzetnog principijelnog  
8 značaja. Ovo je pitanje praktičnosti koje moramo rešiti. Sve  
9 strane u postupku žele da imamo ekspeditivno suđenje i ja sam  
10 siguran da ste i vi to želeli to da postignete samim tim  
11 Nalogom. Tako da mislim da nema nikakvog problema u tom smislu  
12 između strana.

13 Naravno, to će iziskivati puno posla, naravno, a taj  
14 posao će pomoći da preostali deo sudskog postupka suđenja bude  
15 još ekspeditivniji. Tako da smatram da je na stranama da  
16 preuzmu tu odgovornost i kažu: "Evo, ovo predočavamo, da li je  
17 ovo koristan način kojim to predočavam?", kako bi sve strane  
18 tokom suđenja mogle da kažu: "Da, jako lako se snalazim i  
19 vidim gde se šta nalazi".

20 Dakle, ovde nemamo spajanje postupaka, niti imamo više  
21 optuženih. Imamo samo jednog optuženog, tako da je teret, iako  
22 je prihvatljiv, iako neki smatraju da je prevelik. No, mislim  
23 da je ovo rešenje na kojem možemo raditi, koje se može  
24 prihvatiti. No, mislim da možemo izneti naš predlog i na  
25 Statusnoj konferenciji poput ove, i siguran sam da će Sudija

1 za prethodni postupak razmotriti sve što je rečeno i reći šta  
2 smatra da je najpraktičnije rešenje.

3 Da vidim da li ima još neko pitanje koje bih želeo da  
4 pokrenem. Ne. U ovom trenutku, ne. Jedan ogroman, jedno  
5 ogromno dodatno opterećenje za nas i nije praktično izvodljivo  
6 bar kad je reč o Tužilaštvu.

7 GĐA LAWSON: U ovom konkretnom predmetu, pored svih  
8 transkripata intervjua optuženog, potkrepljujući materijal uz  
9 Optužnicu je sadržavao i dokaze koje su dostavili pet svedoka  
10 i čak, čak uzimajući u obzir i to da je Tužilaštvo već obavilo  
11 jednu značajnu analizu i pripremilo značajne materijale za  
12 predmet, priprema još jednog dodatnog, detaljnog opisa, bi  
13 zahtevala da se šest ljudi iz našeg tima uključi u takav  
14 projekat i da na tome radi u narednih nekoliko nedjelja.

15 Kako je rečeno na prethodnoj Statusnoj konferenciji,  
16 dostavili smo materijale još jedanaest dodatnih svedoka, što  
17 znači da bismo, kako bismo uključili taj materijal u tabelu,  
18 morali da uložimo dodatan napor, a to bi ugrozilo ostale  
19 rokove koje imamo u ovom predmetu i u drugim predmetima.

20 I kao što je već rečeno, ocena na osnovu Pravila 109 će  
21 se razlikovati od premeta do predmeta pred specijalizovanim  
22 većima. I do današnje. Naše dosadašnje iskustvo pokazuje da je  
23 to zadatak koji iziskuje veliki broj meseci.

24 Da vidimo šta su rešenja; nadamo se da ćemo na osnovu  
25 mojih napomena videti, da mi nismo rigidni u načinu kako

1 želimo da se primeni Pravilo 109 i bićemo fleksibilni.

2 U vreme kada je doneta Odluka, Sud nije bio upoznat sa  
3 kategorizacijom obelodanjenog materijala koji je već  
4 obavljeno, i način na koji će to omogućiti stranama i veću da  
5 se rukovodi tim materijalom. Mi smo želeli da vidimo koje bi  
6 bilo alternativno rešenje u pogledu oblika tih tabela, što bi  
7 bilo od pomoći i veću, pretresnom panelu i Odbrani, i mi ćemo  
8 nastaviti da saradujemo sa Odbranom u tom smislu.

9 Ukoliko imate još neku informaciju koja bi bila od  
10 koristi veću, ja sam spremna da sada odgovorim na vaše  
11 pitanje, ili kasnije, pismenim putem, ukoliko želite.

12 SUDIJA GUILLOU: Zahvaljujem se, Gđo. Lawson.

13 G. Mustafa, ovo je tehnička debata. Ne znam da li ste  
14 razumeli sve što je rečeno, jer je ovo rasprava između  
15 advokata, i predmet naše rasprave je kada Tužilaštvo obelodani  
16 dokaze, na koji način će to učiniti i da li će izvršiti podelu  
17 po kategorijama i da će to biti razumljivo vama, Odbrani, i s  
18 druge strane, ukoliko vaš branilac obelodani dokaze, na koji  
19 način će oni biti podeljeni kako bi to Tužilaštvo lako  
20 razumelo.

21 Dakle, kao što sam rekao, ovo je pitanje koje se vodi  
22 pred mnogim sudovima, jer je opasnost da imamo veliki broj  
23 dokaza koji se prosleđuju stranama u postupku, a da oni nisu  
24 objašnjeni i niti je izvršena podela po kategorijama, gde  
25 imamo stotine stranica i da niko ne razume zašto su dati

1 dokazi obelodanjeni, pa sam zbog toga smatrao da treba ovo da  
2 objasnim vama i javnosti.

3 G. Von Bone, da li želite nešto da dodate nakon  
4 intervencije Tužilaštva, i ukoliko mi dopustite, želeo bih da  
5 se nadovežem na ono što je upravo rečeno? Ukoliko postoji  
6 inter partes rad, dakle rad među stranama, koja bi bila  
7 vremenska odrednica? Da li možete da to uradite za, u roku od  
8 nekoliko dana, nešto što je prihvatljivo, ili mislite da će  
9 vam biti potrebno nekoliko nedelja? Šta mislite o tome?

10 G. VON BONE: Iskreno, Časni sude, mislim da za svega  
11 nekoliko dana, što se mene tiče, možemo to da rešimo. Ja ću  
12 biti na raspolaganju kako bismo rešili ovo pitanje i pronašli  
13 rešenje koje je praktično izvodljivo, ne samo stranama, već  
14 naposletku i samom veću, pretresnom panelu, koje će morati da  
15 shvati u kom kontekstu dajemo određeni dokazni predmet, itd.

16 Video sam jedan dokument. To je detaljni prikaz koji mi  
17 deluje vrlo prihvatljiv, ali ukoliko ima neke druge tabele u  
18 kojoj bi se izvršila podela po kategorijama, možda bi to bilo  
19 od koristi.

20 Tužilaštvo može da zanemari vremenski rok od sutra za vaš  
21 odgovor, jer ovim novim nalogom taj odgovor više nema smisla,  
22 dakle, koji je bio određen za sutra, budući da smo imali ovu  
23 raspravu danas u sudnici.

24 Da li želite još nešto da kažete s ovim u vezi? Ne?

25 Puno hvala.

1 Sada ćemo preći na dnevni red za današnju Statusnu  
2 konferenciju kao što je taj dnevni red iznet u nalogu o  
3 rasporedu. Vidim da nema podnesaka strane. Nadam se da to  
4 znači da se sve odlično odvijalo u procesu obelodanjivanja i  
5 kao što sam primetio na prvoj Statusnoj konferenciji, moj cilj  
6 je da vidim koje stanje je u predmetu i da organizujem razmenu  
7 između strana u postupku kako bismo obezbedili ekspedicionu  
8 pripremu suđenja.

9 Molim strane da se izjasne sada i podsećam vas da unapred  
10 obavestite ukoliko ćete iznositi neke poverljive informacije,  
11 kako bismo mogli da pređemo na poluzatvorenu ili zatvorenu  
12 sednicu.

13 Dakle prva tačka, su poteškoće u vezi sa obelodanjivanjem  
14 (inaudible). Interesuje šta Tužilac ima da kaže sa tim u vezi.  
15 Da li je bilo bilo kakvih poteškoća u procesu obelodanjivanja  
16 koji je u toku? Izvolite.

17 G. CARNEY: Hvala, Časni sude. Nemamo nikakvih poteškoća  
18 za sada kad je reč o procesu obelodanjivanja. U petak, 23.  
19 oktobra, smo obelodanili Odbrani paket br. 8 sa osamdeset i  
20 dva dokaza, uključujući i pet redigovanih izjava svedoka.  
21 Takođe smo obelodanili detaljan prikaz u redigovanom obliku za  
22 javnost, kao što ste najavili u svojoj okvirnoj Odluci. Na  
23 osnovu toga, mi smo ispunili svoje obaveze obelodanjivanja na  
24 osnovu pravila 102.1 (a).

25 Dakle, tog istog dana, u petak 23. oktobra, smo takođe

1 obelodanili paket br. 9 - ne 8, 9 - ispričavam se, na osnovu  
2 Pravila 102.1. (3), sa 11 dokaza. Imamo knjigu na albanskom  
3 jeziku i neki delovi te knjige su prevedeni na engleski i o  
4 tome smo govorili na prvoj Statusnoj Konferenciji 5. oktobra i  
5 to je već obavljeno.

6 Takođe smo Odbrani poslali email istog dana, 23. oktobra  
7 prepodne, i detaljno u tom emailu objasnili pakete koje smo  
8 obelodanili tog istog dana.

9 Kad je reč o poteškoćama, jedina poteškoća s kojom ćemo  
10 možda biti suočeni kad je reč o obelodanjivanju i vremenskim  
11 rokovima, je nešto o čemu je Odbrana i Tužilaštvo već govorilo  
12 maločas, a to je upravo ovo pitanje dostavljanje tabela.  
13 Nadamo se da se to neće negativno odraziti ukoliko naš dalji  
14 razgovor na tu temu se dobro bude odvijao. Hvala.

15 SUDIJA GUILLOU: Hvala, Tužioce.

16 G. Von Bone, da li imate bilo kakve komentare? Da li ste  
17 bili suočeni sa nekim poteškoćama u pogledu obelodanjivanja?

18 G. VON BONE: Ne specijalno, bar što se mene tiče.  
19 Međutim, nisam imao priliku da pregledam sve ove dokumente do  
20 sada, pa nisam siguran, a nisam ni siguran da li postoje  
21 prevodi na albanski jezik. Naravno, ova knjiga koju sam video  
22 je naravno na engleskom jeziku, no nadam se da će svi dokazi  
23 koji budu korišćeni u ovom suđenju, kao dokazi koji se tiču  
24 mog klijenta, da će oni, da će ti dokazi, naročito koji  
25 potkrepljuju optužbe, da će oni biti prevedeni na albanski,

1 kako bi optuženi mogao to da prati, prosto zato što ja moram  
2 da radim sa svojim klijentom, a moj albanski je prilično loš,  
3 odnosno, skoro da i ne postoji, i mislim da je važno da mogu  
4 sa klijentom da o tome razgovaram. Nisam imao, nemam više šta  
5 da kažem, puno hvala.

6 SUDIJA GUILLOU: Puno hvala. Mislim da se svi slažete, da  
7 želimo da obelodanjivanje bude efikasno i što detaljnije  
8 moguće kako bi svi mogli da razumeju o čemu se radi u  
9 predmetu. Mislim da se svi slažemo u pogledu toga, ali ono što  
10 želimo da izbegnemo, naročito imajući na umu reči Tužilaštva,  
11 je da ne želimo da to bude kontraproduktivno, odnosno da to  
12 iziskuje toliko vremena za pripremu tabela, da to ima  
13 negativan, odnosno prvo suprotan efekat je da suđenje, umesto  
14 da bude ekspeditivnije, bude manje ekspeditivno. Uzeću u  
15 razmatranje to što ste izjavili g. Von Bone, gospođu Lawson,  
16 imam nekoliko pitanja, najpre: da li prevashodno imate problem  
17 u vezi sa narativom u tabeli, dakle, da li je to detaljan  
18 prikaz, ili je problem da dostavite bilo kakvu tabelu? A drugo  
19 pitanje je, vi svakako znate da u "Legal Workflow"-u - to je  
20 softver kojim se služimo za razmenu dokaza - postoji mogućnost  
21 da se automatski generiše tabela, u Excel tabela, Excel  
22 tabela, da li je to nešto čime biste se mogli poslužiti, čak i  
23 po cenu toga da se ta tabela kasnije menja i da dodate neke  
24 informacije? Dakle, da li je to nešto što bi bilo od pomoći  
25 kada govorim o količini posla koji ćete imati i da tu tabelu



1 na taj način dostavite?

2 GĐA LAWSON: Hvala, Časni sude. Potvrđujem da to nije  
3 pitanje načela u vezi tabela. Rešenje koje tražimo sa Odbranom  
4 je da vidimo kako će izgledati, koji će biti format te tabele,  
5 i jasno je da će taj narativ iziskivati jako puno vremena za  
6 pripremu, no mi želimo da vidimo kako ćemo izvršiti podelu po  
7 kategorijama dokumenata u tom formatu tabele. Kad je reč o  
8 automatskom generisanju tabela, videćemo kojim softverima  
9 raspoložemo i da li možemo da se poslužimo "Legal Workflow"  
10 softverom kako bismo sastavili tu tabelu, i kad je reč o  
11 vremenskom okviru mogu da potvrdim, kao što je Odbrana rekla,  
12 da u roku od svega nekoliko dana možemo da vam iznesemo naš  
13 predlog i imaćemo, mi smo već imali konstruktivan razgovor s  
14 tim u vezi.

15 SUDIJA GUILLOU: I da se nadovežem, koliko dana će vam po  
16 vašem mišljenju biti potrebno? Možda ste primetili da brzo  
17 radim? Da li vam treba nedelju dana, dve nedelje, jer ne bih  
18 želeo da dođe do kašnjenja u procesu obelodanjivanja?

19 G. MICHALCZUK: Jasno nam je. Mislim da nam neće biti  
20 potrebno duže od nedelju dana.

21 SUDIJA GUILLOU: Danas je 28. oktobar. Da li bi srede,  
22 sledeće nedelje, bio razuman rok za vas?

23 G. CARNEY: Da, Časni sude. Daćemo vam odgovor u tom  
24 vremenskom roku.

25 SUDIJA GUILLOU: Onda izdajem Usmeni nalog

1 Specijalizovanom Tužilaštvu, da nam iznese predlog o tabeli o  
2 obelodanjivanju, nakon što se o tome posavetuje sa Odbranom, i  
3 nadam se da ćete moći da iznesete Predlog s kojim se slaže  
4 Odbrana. I u Predlogu treba da objasnite kakvom tabelom ćete  
5 se služiti, kakve informacije ćete u njoj navesti, To bi nam  
6 bilo od velike pomoći.

7 G. VON BONE: Dopustite mi samo nešto da kažem. Nadam se  
8 da će ta tabela, kako se bude odvijao postupak, nadam se da će  
9 to biti dokument koji će moći da se menja, dakle, da ćemo moći  
10 da unosimo izmene u tabelu, da kažemo ovo je osnovni okvir, a  
11 onda ako budemo imali veštake ili neka druga pitanja, da  
12 možemo manje-više da vršimo korekciju tabele. Dakle, da ne  
13 budemo ograničeni tabelom kako će ona izgledati u sredu, već  
14 da možemo "u hodu" da menjamo tabelu. Na... Mislim da će to  
15 biti od koristi svim stranama, a i pretresnom panelu. Hvala,  
16 Časni sude.

17 SUDIJA GUILLOU: Hvala g. Von Bone. I da dodam u svoj  
18 Usmeni nalog, dakle specijalizovanu obavezu obelodanjivanju  
19 prema našem okvirnoj odluci u ovom predmetu.

20 G. CARNEY: Časni sude, da, mi imamo kalendar koji ste vi  
21 postavili za obelodanjivanje i to ide sve do negde kraja  
22 januara 2021. godine. Mi ćemo pokušati, učiniti sve što  
23 možemo, da predpretresni podnesak i prateće materijale  
24 dostavimo negde do kraja februara iduće godine, ali pre toga  
25 bismo hteli da ispunimo sve svoje obaveze u pogledu

1 obelodanjivanja. Dakle, ova naznaka da bi to bilo krajem  
2 februara, to je samo okvirna naznaka. To bi moglo biti i  
3 ranije a i kasnije, a sve naravno zavisi i od Odbrane, jer  
4 poslednji rok je dat nama, ali nakon tog roka i Odbrana mora  
5 da preduzme neke svoje korake, pa tek posle toga mi možemo da  
6 dovršimo svoje obelodanjivanje i podnesemo predpretresni  
7 podnesak.

8 SUDIJA GUILLOU: Hvala. Časni sude, da li Odbrana nešto  
9 želi da doda na ovu temu?

10 SUDIJA GUILLOU: Ne.

11 G. VON BONE: Ne, hvala.

12 SUDIJA GUILLOU: Sada se obraćam Odbrani u vezi sa  
13 sledećom temom: S obzirom na informacije koje je g. Carney dao  
14 u vezi sa drugim pitanjima, u vezi sa rasporedom i  
15 obelodanjivanjem i kalendarom koji je iznesen u Okvirnoj  
16 odluci, da li nam možete nešto reći kakva je faza, u kakvoj je  
17 fazi su vaše istrage? Drugo, da li imate ikakvu nameru da  
18 saopštite da ćete koristiti odbranu alibijem ili neki drugim  
19 osnovom kojim se isključuje odgovornost prema Pravilu 95 i  
20 bilo kakvo obelodanjivanje u vezi s tim po Pravilu 104? Na  
21 kraju, namera, da li imate nameru da podnosite neke zahteve u  
22 vezi sa jedinstvenim istražnim prilikama prema Pravilu 99?

23 G. VON BONE: Hvala, Časni sude. Kada je reč o statusu  
24 istraga, moram da kažem da jedva da smo još počeli s tim.  
25 Problem je, pre svega, situacija sa Kovid-om u Holandiji. Juče

1 je, kao što znate, bila Konferencija za štampu Premijera i  
2 Ministra za zdravstvo, i čini se da mere koje su već preduzete  
3 će biti na snazi i u decembru mesecu, a to otežava istraž...  
4 vršenje bilo kakvih istraga, stupanje u kontakt sa svedoka,  
5 razgovora sa njima, ili pak sa stručnjacima, a isto tako bilo  
6 kakav rad na terenu je otežan. Kosovo, u ovom trenutku,  
7 narandžasta zona. Po holandskom, mislim, to je čudno reći za  
8 zemlju kao što je Holandija, ali Kosovo je sada region  
9 narandžasti a, u stvari, veći je problem u Holandiji koja je u  
10 crvenoj fazi. To su, dakle, sve problemi koji otežavaju naš  
11 rad, ali ja očekujem da bar u neko dogledno vreme možemo da  
12 preduzmemo neke mere, to bi mogao, mogu da kažem da će to  
13 potrajati nešto duže nego što bi bilo normalno, a onda mogu da  
14 vam kažem nakon toga koliko otprilike očekujem da će sve  
15 trajati. Kada je reč o obaveštavanju o specijalnoj vrsti  
16 odbrane putem alibija ili slično, mi znamo da moramo da treba  
17 da damo, da obavestimo o tome, međutim u ovom momentu nemamo  
18 takve napomene, bilo prema Pravilu 101. ili 102. To ćemo  
19 učiniti blagovremeno, svakako, ali u ovom trenutku ja još uvek  
20 ne mogu ništa izričito da kažem o nekom vremenskom roku ili  
21 slično. Kada je reč o jedinstvenim istražnim prilikama, prema  
22 Pravilu 99. u ovom trenutku nemam nikakvih zahteva u tom  
23 pogledu, na.

24 G. VON BONE: Nisam imao prilike to da sada to da  
25 proverim, no ako bi bilo nekih problema u vezi s tim, onda

1 bismo, pošto imamo liniju, otvorenu liniju komunikacije preko  
2 email-a, onda bih mogla da napišem email i da navedem koji je  
3 to broj koji nam treba na albanskom.

4 Prema tome, o takvim pitanjima, nadam se da ćemo moći da  
5 rešavamo inter partes i da to ne bude trebalo da bude problem  
6 na Statusnoj Konferenciji.

7 No, ponovo moram da ponovim, da je veoma važno za mog  
8 klijenta da dobije sve materijale na albanskom jeziku,  
9 naročito kada je reč potkrepljenju, dokazima koji potkrepljuju  
10 bilo koju vrstu optužbe. Hvala na prilici da kažem nešto.

11 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

12 Da li Tužilac želi nešto da kaže o pitanju prevoda?

13 G. MICHALCZUK: Pa, ako smo mi dobro razumeli primedbu  
14 Odbrane u ovom konkretnom slučaju, hteo bih samo da kažem da  
15 se u paketu obelodanjenih materijala, da je sve prevedeno na  
16 albanski jezik.

17 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

18 A sada prelazimo na drugu temu, a to je istrage koje vodi  
19 Tužilaštvo. Hteo bih da pitam Tužilaštvo u kojoj fazi se sada  
20 nalaze te kuće istrage i da li ste završili sve one istražne  
21 radnje koje ste pomenuli na prvoj Statusnoj Konferenciji, i da  
22 li nam možete dati otprilike datum kada mislite da ćete to  
23 završiti?

24 G. MICHALCZUK: Da, Časni sude, hvala. Kratak odgovor na  
25 vaše pitanje - ne. Još uvek nismo završili sve istrage. Još

1 uvek vodimo neke ograničene istražne radnje. To je još uvek u  
2 toku. Ne bismo hteli sada da se obavezujemo u pogledu bilo  
3 kakvog roka, u smislu kada će te istrage biti gotove.

4 No, hteo bih da kažem i da to bude sasvim jasno, da su  
5 istrage koje vodimo - a govorim samo o ograničenim istragama -  
6 da one ni na koji način neće uticati ili remetiti raspored  
7 koje ste vi, Časni sudijo, odredili, za obelodanjivanje. Prema  
8 tome, mi nećemo voditi puno istraga. Ukoliko bude bilo kakvih  
9 dodatnih istražnih radnji, koje treba preduzeti u nekoj  
10 kasnijoj fazi, koja izlazi izvan okvira odnosno rokova za  
11 obelodanjivanje, obavestićemo vas o tome, a isto tako te  
12 istrage će biti u punoj saglasnosti sa Pravilnikom o radu.  
13 Hvala.

14 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

15 G. VON BONE, želite li vi nešto da dodate sada, na ovu  
16 temu?

17 G. VON BONE: Ne, Časni sude.

18 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

19 G. Tužioče, kada kažete "dodatne istrage", da li govorite  
20 o nedeljama ili o mesecima? Samo da bih imao neku predstavu o  
21 okviru vremenskom. Znam da je teško da se obavežete u smislu  
22 roka, ali da li biste mogli da nam date približnu ideju koliko  
23 bi to moglo trajati?

24 G. MICHALCZUK: Kao što sam već rekao, ne bih hteo da se  
25 obavezujem i da navodim bilo kakve rokove, jer je to veoma

1 teško sada, ne samo zbog pandemije, već i iz drugih razloga  
2 koji su izvan naše kontrole, a koji, nažalost, itekako utiču  
3 na naše istrage, no kako sam već rekao, te istrage su  
4 ograničene po svom obimu i mi ćemo nastojati da dovršimo sve  
5 istražne radnje u najskorijem roku i želim ponovo da ponovim,  
6 da to ni na koji način neće učestvovati na raspored koji smo  
7 dobili u smislu rokova za obelodanjivanje.

8 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

9 Sada bih hteo da pokrenem pitanje predpretnog  
10 podneska. Hteo bih Tužioca da zamolim da nam kaže, kada  
11 otprilike mislite da ćete moći da podnesete predpretni  
12 podnesak i sve materijale po Pravilu 95? Da li ste već  
13 odredili sebi neko vreme za to, a imajući u vidu i (*inaudible*  
14 *remark*)

15 G. VON BONE: Naravno, to je povezano i sa drugim  
16 istragama koje ćemo nastojati da izvršimo, i to će verovatno  
17 potrajati još duže, odnosno uzeti više vremena nego ove prve  
18 početne istrage.

19 Dakle, Časni Sude, ne mogu vam mnogo u ovom trenutku  
20 reći, ali se zaista nadam da će na sledećoj Statusnoj  
21 Konferenciji biti prilike za to, a zamolio bih da ta Statusna  
22 Konferencija ne bude isuviše brzo, jer to će Albaniji  
23 omogućiti da se izjasni, da kaže nešto više o toj misiji i  
24 našoj pripremi za odbranu, ali da bismo to učinili valjano,  
25 potrebno je da imamo dovoljno vremena za to. Biće nam potrebno

1 najmanje četrnaest dana da budemo na licu mesta, a naravno  
2 posle toga ću biti u stanju da vam iznesem šta su bili  
3 rezultati toga. Prema tome, ukoliko bi sledeća Statusna  
4 Konferencija bila planirana u roku od mesec dana ili tako  
5 nešto, ja verovatno u tom slučaju ne bih imao ništa novo da  
6 kažem. Nadam se da će to biti u decembru, a ne u novembru, ta  
7 sledeća Statusna Konferencija, da nam da više vremena.

8 Hvala Časni Sude. Ako želite, ima dva datuma gde uopšte  
9 nisam u stanju da dođem ovde.

10 SUDIJA GUILLOU: Doći ćemo na to nešto kasnije.

11 Hvala vam, g. Von Bone.

12 Samo da kažem o onom, nešto o ovome što ste vi rekli. Ja  
13 potpuno razumem ograničenja sa kojima se vi suočavate, no samo  
14 želim da vam kažem, ako ikada, kad god želite da pokrenete  
15 nešto od tih pitanja, molim vas da to učinite u najskorijoj  
16 prilici kako ne bismo odlagali postupak. Dakle, čim budete  
17 nešto saznali, molim vas da nas odmah o tome obavestite i mi  
18 bismo bili veoma zahvalni na toj vrsti ekspeditivnosti.

19 G. VON BONE: Ja ću to učiniti, Časni Sude.

20 SUDIJA GUILLOU: Puno hvala,

21 G. Tužioče, da li vi nešto želite da dodate na ovu temu?

22 G. MICHALCZUK: Ne, hvala, nemamo nikakvih primedbi.

23 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

24 A sada, da pitam da li bilo koja strana želi da pokrene  
25 neku temu o kojoj već nismo razgovarali danas? Da li ima



1 nečega, neke konkretne teme koju želite da pokrenete? G.

2 Tužioče?

3 G. MICHALCZUK: Dakle, ne govorimo još uvek o datumu  
4 sledeće Statusne Konferencije koja bi nam najviše odgovarala?

5 SUDIJA GUILLOU: Ne, ne. Da li ima nekih drugih pitanja?  
6 Nešto što u vezi sa obelodanjivanjem // \*inaudible remark/ o  
7 čemu biste još želeli da nešto kažete ovde?

8 G. MICHALCZUK: Samo da se konsultujem sa koleginicom. Ne,  
9 Časni sude, u ovom trenutku nemamo bilo kakvih pitanja niti  
10 želimo da pokrećemo bilo kakvu novu temu.

11 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

12 Sačekaćemo par minuta da se g. Von Bone konsultuje sa  
13 svojim klijentom. Izvolite, g. Von Bone, imate tih par minuta  
14 vremena.

15 SUDIJA GUILLOU: g. Von Bone, izvolite.

16 G. VON BONE: Hvala, Časni Sude, nemamo nikakvih novih  
17 pitanja.

18 SUDIJA GUILLOU: Puno hvala.

19 A sada poslednja tačka. Dakle, datum sledeće Statusne  
20 Konferencije.

21 G. Tužioče, da li vi nešto o tome možete da kažete? Koje  
22 bi bilo, koji bi datum vama najviše odgovarao za tu sledeću  
23 Statusnu Konferenciju?

24 G. MICHALCZUK: Časni Sude, Tužilaštvo ima obavezu već 1.  
25 decembra prema vašem okvirnoj odluci. Tada moramo da

1 obavestimo o dokazima po Pravilu 102. Ukoliko je to slučaj, ja  
2 onda predlažem da sledeća Statusna Konferencija bude u  
3 decembru, a ne u novembru. No, naravno, ukoliko Odbrana ili vi  
4 Časni Sude mislite da treba to da bude neko drugo vreme, mi  
5 nećemo imati ništa protiv.

6 SUDIJA GUILLOU: Hvala. G. Tužioče.

7 G. Von Bone, mislim da ste vi rekli takođe, da vama više  
8 odgovara decembar. Šta bi vama najviše odgovaralo?

9 G. VON BONE: Pa, verovatno ne pre 9. decembra, a samo da  
10 kažem da 16. decembra imam privatnu obavezu, pa nisam u  
11 mogućnosti da tada budem prisutan. Dakle, to bi nama  
12 odgovaralo i zbog istraga.

13 Hvala, Časni sude.

14 SUDIJA GUILLOU: Hvala G. Von Bone.

15 Pre nego što završimo današnje zasedanje, g. Mustafa,  
16 želim i vama da se obratim. Da li vi imate ikakvih primedbi u  
17 vezi sa uslovima u pritvoru?

18 OPTUŽENI: Ne, Časni Sude. Sve je u najboljem redu.

19 SUDIJA GUILLOU: Hvala.

20 Ovim završavamo današnje zasedanje. Zahvaljujem stranama  
21 u postupku i Sekretarijatu, a isto tako i prevodiocima,  
22 stenografima, audiovizuelnim tehničarima, kao i službi  
23 bezbednosti. Završavamo sa radom.

24 --- Ovim se zasedanje završava u 16:18 časova

25